



# QUY ĐỊNH CỦA SỞ THỦY CỤC GOLETA VỀ VIỆC CÚP DỊCH VỤ NƯỚC NHÀ Ở

## A. CHI TIẾT VÀ QUY ĐỊNH

Quy định cúp dịch vụ nước này áp dụng cho những trường hợp không thanh toán hóa đơn nước nhà ở, bao gồm nhà ở một gia đình, nhà ở nhiều gia đình, nhà tiền chế di động, gồm các nhà tiền chế di động trong khuôn viên nhà di động và nhà ở dành cho thợ nông nghiệp. Quy định này không áp dụng cho dịch vụ nước cung cấp cho khu vực không phải nhà ở. Quy định này tuân theo Đạo luật Bảo vệ cúp nước California, Bộ luật An toàn và sức khỏe California Phần 116900 et seq. (gọi tắt là Đạo luật).

## B. THÔNG BÁO TRỄ HẠN VÀ CÚP DỊCH VỤ NƯỚC NHÀ Ở

Dịch vụ nước cho nhà ở sẽ không bị cúp vì không thanh toán cho đến khi tài khoản bị trễ ít nhất là 60 ngày.

Khách hàng có tên trong tài khoản sẽ nhận được Thông báo trả tiền trễ hạn ít nhất là 15 ngày làm việc trước khi bị cúp dịch vụ. Nếu khách hàng không trả hóa đơn nước sau 20 ngày kể từ ngày đúng hạn thanh toán, khách hàng sẽ phải trả thêm 1.5% số tiền quá hạn còn thiếu hoặc \$5.00, tùy theo số tiền nào cao hơn. Nếu số tiền quá hạn còn thiếu không được thanh toán vào ngày đúng hạn thanh toán ghi trong Thông báo trả tiền trễ hạn, khách hàng sẽ bị tính \$37.00 tiền Thông báo khóa nước (Thẻ vàng) và bị cúp dịch vụ nước.

## C. CÁCH YÊU CẦU XÉT LẠI HÓA ĐƠN NƯỚC HOẶC YÊU CẦU ĐIỀU CHỈNH LỆ PHÍ TRẢ TRỄ

Khách hàng có thể chống lại số tiền trong hóa đơn bằng cách gọi (805) 964-6761 để xin Đơn thỉnh nguyện xét lại hóa đơn nước. Khách hàng phải điền đơn này và nộp cho Sở Thủy cục Goleta trễ nhất là ngày đúng hạn thanh toán ghi trong Thông báo trả tiền trễ hạn.

Khách hàng có thể xin xét lại quyết định của nhân viên qua việc kháng cáo lên Hội đồng quản trị Sở Thủy cục bằng cách gửi thông báo kháng cáo bằng văn bản trong vòng 10 ngày làm việc sau ngày Sở Thủy cục gửi thư cho biết quyết định của sở.

Khách hàng có thể yêu cầu điều chỉnh lệ phí trả trễ bằng cách gọi (805) 964-6761. Lệ phí thanh toán trễ có thể được điều chỉnh nếu trong 12 tháng trước đó khách hàng không trả trễ lần nào. Khách hàng sẽ được điều chỉnh lệ phí trả trễ một lần trong tình thần phục vụ khách hàng và những lần trả trễ sau sẽ không được miễn lệ phí trừ khi khách hàng chứng minh được tình trạng lợi tức của họ thấp.

## D. THANH TOÁN SAU HOẶC THANH TOÁN CHI PHÍ THEO LỊCH TRÌNH KHÁC

### Thanh toán sau:

- (1) Trước ngày đúng hạn thanh toán, khách hàng có thể gọi (805) 964-6761 để xin được gia hạn ngày phải thanh toán.
- (2) Nếu ngày đúng hạn thanh toán đã qua, khách hàng nào không có khả năng trả hết phần tiền còn thiếu thì phải thu xếp cách thanh toán để tránh bị cúp dịch vụ.

- (3) Khách hàng sẽ không được gia hạn ngày phải thanh toán nếu khách hàng hiện đang trong một lịch trình thanh toán đã thu xếp.
- (4) Khách hàng được cho gia hạn ngày phải thanh toán sẽ không bị phạt hoặc bị cúp dịch vụ, miễn sao khách hàng trả tiền đúng ngày đã gia hạn và không trả trễ các chi phí dịch vụ hiện phải trả.
- (5) Ngày đúng hạn thanh toán không thể được gia hạn quá ngày đúng hạn thanh toán của kỳ hóa đơn kế tiếp.

### Thanh toán chi phí theo lịch trình khác hoặc thu xếp cách thanh toán:

Khách hàng có thể gọi (805) 964-6761 để xin được thanh toán chi phí theo lịch trình khác. Thanh toán chi phí theo lịch trình khác phải được thực hiện trước ngày đúng hạn thanh toán ghi trong Thông báo trả tiền trễ hạn để tránh bị cúp dịch vụ. Khách hàng sẽ không được thu xếp cách thanh toán ngay trong ngày bị cúp dịch vụ nước.

Việc thu xếp cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác thường phải đáp ứng các điều kiện sau:

- (1) Cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác chỉ được cấp không quá hai lần mỗi năm và sẽ chỉ áp dụng cho số tiền trễ hạn còn thiếu.
- (2) Khách hàng hiện thời không có đang trong một lịch trình thanh toán đã thu xếp hoặc đã được gia hạn ngày phải thanh toán.
- (3) Khách hàng không tuân theo cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác đã thu xếp sẽ không đủ tiêu chuẩn được thu xếp cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác nào khác trong 12 tháng kể từ ngày trễ thanh toán.
- (4) Bất kỳ số tiền nào cũng còn thiếu vì cách thanh toán bị trả lại sẽ không được bao gồm trong cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác đã thu xếp.
- (5) Bất kỳ số tiền còn thiếu nào chuyển vào từ một tài khoản khác sẽ không được bao gồm trong cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác đã thu xếp.
- (6) Khách hàng sẽ phải trả một khoản tiền thanh toán thiện chí ít nhất là 25% số tiền quá hạn.
- (7) Ngày thanh toán theo lịch trình thanh toán khác đã thu xếp không thể vượt quá ngày đúng hạn thanh toán của kỳ hóa đơn kế tiếp nếu chỉ trả một khoản thanh toán duy nhất.
- (8) Ngày trả tiền đầu tiên của cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác đã thu xếp không thể lâu hơn 30 ngày kể từ ngày thu xếp cách thanh toán mà khách hàng đã đồng ý.
- (9) Những lần trả tiền không thể cách nhau quá 30 ngày.
- (10) Khách hàng phải chịu trách nhiệm trả tất cả các hóa đơn của chu kỳ dịch vụ hiện tại và trong tương lai trong thời gian thu xếp trả sau.
- (11) Thông thường, khách hàng sẽ phải trả hết số tiền còn thiếu trong vòng 12 tháng.

### Không tuân theo quy định:

Sở Thủy cục có thể cúp dịch vụ nước cho khách hàng đã được cho phép thanh toán sau hoặc được thu xếp cách thanh toán theo lịch trình khác và nếu:

- (A) Khách hàng không tuân theo lịch trình khấu hao đã được thu xếp, không thanh toán chi phí theo lịch trình khác hoặc chương trình thanh toán chậm đối với các khoản chi phí trễ hạn từ 60 ngày trở lên; hoặc là
- (B) Trong khi tuân theo lịch trình khấu hao đã được thu xếp, thanh toán chi phí theo lịch trình khác hoặc chương trình thanh toán chậm đối với các khoản chi phí trễ hạn, khách hàng đã không thanh toán phí dịch vụ cho nhà ở hiện tại của họ 60 ngày trở lên.

Sở Thủy cục sẽ treo Thông báo khóa nước ở một nơi dễ nhìn thấy tại địa chỉ của dịch vụ ít nhất là năm ngày làm việc trước khi cúp dịch vụ.

## E. CHỨNG MINH CÓ NHU CẦU Y TẾ VÀ KHÓ KHĂN KINH TẾ

Sở Thủy cục sẽ không cúp dịch vụ nước nếu khách hàng chứng minh được là có nhu cầu y tế và khó khăn kinh tế và sẵn sàng chịu thu xếp một cách thanh toán được Sở Thủy cục chấp thuận. Khách hàng có thể gọi (805) 964-6761 để xin Đơn chứng minh nhu cầu y tế và khó khăn kinh tế.

Khách hàng phải điền đơn chứng minh nhu cầu y tế và khó khăn kinh tế và nộp cho Sở Thủy cục Goleta trước ngày dịch vụ nước sắp sửa bị cúp. Sở Thủy cục sẽ xét đơn và giấy tờ chứng minh trong vòng bảy ngày và: (1) thông báo

cho khách hàng biết cách thanh toán do Sở thu xếp và yêu cầu khách hàng ký giấy xác nhận đồng ý thỏa thuận với cách thanh toán theo lịch trình khác này; (2) yêu cầu thêm thông tin từ khách hàng; hoặc (3) thông báo cho khách hàng rằng họ không đáp ứng các điều kiện về y tế hoặc tài chính phải có. Khách hàng không thể thu xếp cách thanh toán ngay trong ngày bị cúp dịch vụ nước.

Sở Thủy cục sẽ không cúp dịch vụ nước cho nhà ở vì lý do không thanh toán nếu khách hàng đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- (1) Khách hàng, hoặc người thuê nhà của khách hàng, nộp cho Sở Thủy cục Goleta giấy chứng nhận của bác sĩ gia đình, theo đúng định nghĩa của thuật ngữ này trong tiểu đoạn (A) của đoạn (1) của tiểu phân mục (b) của Phần 14088 trong Bộ luật Phúc lợi và Định chế, việc cúp dịch vụ cung cấp cho nhà ở sẽ đe dọa đến tính mạng hoặc đe dọa nghiêm trọng đến tình trạng sức khỏe và sự an toàn của một người nào đó đang sống nơi dịch vụ nước cho nhà ở được cung cấp.
- (2) Khách hàng chứng minh rằng họ không có đủ khả năng tài chính để thanh toán cho dịch vụ cung cấp cho nhà ở trong chu kỳ thanh toán chi phí thông thường. Khách hàng sẽ được xem là không có khả năng tài chính để thanh toán cho dịch vụ dịch vụ cung cấp cho nhà ở trong chu kỳ thanh toán chi phí thông thường của Sở Thủy cục Goleta nếu có thành viên nào trong gia đình của khách hàng là người đang trong chương trình CalWORKs, CalFresh, trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, Phụ cấp an sinh xã hội/Chương trình trợ cấp bổ túc của tiểu bang, hoặc Chương trình Dinh dưỡng bổ túc đặc biệt của California dành cho phụ nữ, trẻ sơ sinh và trẻ em, hoặc khách hàng nộp một giấy chứng nhận lợi tức hàng năm của toàn gia đình thấp hơn 200% mức nghèo của liên bang.

Khách hàng đáp ứng các tiêu chuẩn nêu trên phải đồng ý thỏa thuận với việc thu xếp cách thanh toán chi phí theo lịch trình khác phù hợp với quy định này để tránh việc bị cúp dịch vụ nước.

## F. NGƯỜI THUÊ NHÀ VÀ NHỮNG NGƯỜI KHÁC SỐNG TRONG NHÀ

Phần này áp dụng cho trường hợp có chủ nhà và người thuê nhà, hoặc có mối quan hệ tương tự giữa người thuê nhà và chủ nhà, quản lý hoặc người phụ trách nhà ở, và dịch vụ nước cung cấp đang sắp sửa bị cúp vì không thanh toán.

Nếu dịch vụ nước cung cấp cho nhà ở có đồng hồ đo riêng và được cung cấp cho người ở trong nhà, và chủ nhà, quản lý hoặc người phụ trách nhà ở, tòa nhà hoặc công viên là khách hàng có tên trong hồ sơ và tài khoản bị trả trễ, người sống trong nhà có quyền trở thành khách hàng của Sở Thủy cục. Người này sau đó sẽ được gửi hóa đơn nước mà không phải trả khoản tiền nào liên quan đến tài khoản quá hạn. Người sống trong nhà có thể gọi (805) 964-6761 để thu xếp cách trở thành khách hàng. Những người này cũng phải đồng ý tuân theo các điều khoản và điều kiện dịch vụ, Quy tắc và quy định của Sở Thủy cục.

Nếu nhà ở đang trong tình trạng "bị cúp dịch vụ", thì khách hàng mới sẽ phải cung cấp hợp đồng thuê nhà hoặc giấy tờ, bằng chứng nào khác về việc sinh sống hợp pháp tại nhà này, cho văn phòng của Sở Thủy cục Goleta trước khi tiếp tục thực hiện thủ tục.

Đối với các tài khoản nhà ở có đồng hồ chính, dịch vụ nước sẽ không được cấp cho người sống trong nhà trừ khi tất cả mọi người sống trong nhà đồng ý với các điều khoản và điều kiện dịch vụ và đáp ứng các yêu cầu của pháp luật cùng với các Quy tắc và quy định của Sở Thủy cục Goleta. Tuy nhiên, nếu người sống trong nhà hoặc nhiều người sống trong nhà sẵn sàng và có khả năng chịu trách nhiệm cho các khoản phí tiếp theo đối với tài khoản mà Sở Thủy cục Goleta chấp thuận được, hoặc nếu Sở Thủy cục Goleta có phương cách vật chất nào về mặt pháp lý mà Sở Thủy cục có thể áp dụng để cúp dịch vụ một cách riêng biệt đối với những người ở trong nhà không đáp ứng các điều kiện về Quy tắc và quy định của Sở Thủy cục Goleta, Sở Thủy cục Goleta sẽ cung cấp dịch vụ cho những người ở trong nhà đáp ứng những yêu cầu đó.

Người ở trong nhà phải cung cấp bằng chứng là họ trả tiền thuê nhà đúng hạn hoặc tình trạng tín dụng chấp nhận được cho Sở Thủy cục Goleta trong khoảng thời gian đó.

Trong trường hợp có nhiều người thuê nhà sống chung trong một căn nhà rồi dành riêng cho một gia đình, để được miễn trả số tiền trong tài khoản trễ hạn, người sống trong nhà đầu tiên trở thành khách hàng phải chứng minh rằng khách hàng có tên trong hồ sơ mà tài khoản bị trễ hạn là chủ nhà, quản lý, hoặc đại lý của căn nhà này. Giấy tờ chứng minh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, hợp đồng thuê nhà ngắn hạn hoặc dài hạn, biên lai tiền thuê nhà, giấy của chính phủ xác nhận rằng người đang ở trong nhà là người thuê nhà hoặc thông tin được tiết lộ theo Phần 1962 của Bộ luật Dân sự.